

# Adlis n Maleaxi

**1** 1 Arqqas (tabrat). Awar n Mas i Israel zi Maleaxi.

2 Nec tuya txsey kenniw, issiwer Mas. Maca kenniw tnam: Mini id aney txsed? - Esau ma war dji d umas n Jakob? - Awar n Mas - ed waxxa ammu txsey nec Jakob,

3 Esau maca carhey t. X uyenni nec ggiy idurar nnes d rxirbet, ed ad jjeɣ tammurt taɣyat nnes i wuccanen n tnzruft.

4 Edom inna: Neccin nwɗa - maca ad nsbedd εawed rxirbat. Xenni issiwer Mas n rεsakar: Nitni ɣar eij ad sbdden; nec ad t ɣɗrey twar nneynit. Ad as itwaqqar tammurt n ryecc ed rgens, wen xf ixyyeq Mas i rɓda.

5 S tiɗtawin n wem ad t tzarm kenniw ed ad tinim: D amqqran Mas, tiwa i wfraj n Israel.

6 Mmis itwqqar babas ed ismey bab nnes. Mara nec djiɣ d baba - mani iqqim xenni ccan (rwqar) i nec? Mara nec djiɣ d Mas - mani tqqim tiggwda zzayi?, issiwer Mas n rεsakar ɣarwem, kenniw ixhanen inni kenniw issεqarn assay inu. Maca kenniw tqqarm: Min zi nssεqar neccin assay nnec?

7 Kenniw ttawiem d din x missa inu maccat ixmjen. Kenniw tqqarm: Min zi nssyridjit ac neccin ur? Zi, aqqa kenniw tqqarm: ɗɗabra n Mas war x afs rεmda.

8 Xmi kenniw ttawiem d din rmar d aɗarɣar d taɣarɗt, war dji aya war iħħri? Ed xmi kenniw ttawiem d din ij n rmar d aqjdaħ ed iħrec, war dji aya war iħħri? Siweɗ aya ict twara i rɓay n ubilaj! Ma netta ad as tejbɛd ed ad cek iaf mliħ?, issiwer Mas n rεsakar.

9 Ed rxxu tarzzum, ad tsrhum Mas s uya ed ad iħinn! Mara ifassen n wem tawien as man aya, mamec izmmar netta ad kenniw iaf xenni mliħ? - issiwer Mas n rεsakar.

10 Mri maca ij ɣarwem, ad iblleε tiwura (n zzawect), maħend kenniw war tsriqqim εad timssi n baɗer x missa inu. Nec war id ayi tejbem ca, issiwer Mas n rεsakar, ed nec war xsey taɣarɗt zg wfus n wem.

11 Maɣar zi nnqran n tfuct ɣas ar ayɗjay nnes ibedd wassay inu ɣar rgnus ed ɣar marra plasat tawien din i wassay inu ɗɗbaxur ed ict tɣarɗt d tamzdaɣett (tɗɗfa); wah, assay inu ibedd d amqqran diha ɣar rgnus, issiwer Mas n rεsakar.

12 Kenniw maca tseidjitem t, kenniw tqqarm: X ɗɗabra n Mas izmmar ij ad din iawi maccat n uεiffi, netta war x afs rεmda.

13 Kenniw tqqarm: Man(a) wmnus a!, ed siyet timssi - issiwer Mas n rεsakar; Kenniw ttawiem d rmar itwacarn itqjɗhen ed ihrcen d taɣarɗt din. Ma nec teini ad csiy aya zg wfus n wem?, issiwer Mas.

14 Itwaxza uyccac, wen iwħħben i Mas ij rmar awtem n ɗħimmirt nnes, xenni maca iɣarɗ i ij n rmar d anεɗub. Maɣar nec d ij n uɗjid d amqqran, issiwer Mas n rεsakar, ed wassay inu ɣar rgnus issaggwad.

**2** 1 Rxxu ad x afwem ikk warqqas a, kenniw ixhanen:

2 Mara kenniw war ttsram ed war yarwem tdji dg wur, ad tseujam assay inu - issiwer Mas n resakar-, xenni ad hjjary s wxzi inu x afwem ed ad xziy ttisir (rbaraka), x afwem iarsin, wah, nec ad t xziy, minzi kenniw war yarwem tdji dg wur.

3 Xzart, nec ad awem qssey yir (ayir) ed ad awem ndary amssar dg wymbub, amssar n fictat (iyduden) n wem, ed ttwandarm yars.

4 Xenni ad teqrem kenniw, aqqa d nec, i ijjin ad x afwem ikk warqqas a, minzi nec yari ij n rqarin ak Levi, issiwer Mas n resakar.

5 Rqarin inu i netta d tudart ed wfra; s 2 wciy as ten, ed tiggwda: Netta ad ayi itggwed ed ad itnxrae zzat i assay inu.

6 Abrid n tidett iusedd zg wqmmum nnes, walu n min iewjen idja x iyncicen nnes, di rhudnet ed usggem iujur netta ak idi abrid nnes ed attas i inhar netta, war tfaryiden.

7 Mayar iyncicen n uxhan txmmren tussna ed zg wqmmum nnes arzzun asrmed; mayar netta d amsxxar n Mas n resakar.

8 Kenniw maca, kenniw thyydem x wbrid ed tssnqardem (tssydrem) attas zi tyuri n wem; kenniw tarrim rqarin n Levi d walu, issiwer Mas n resakar.

9 X uyenni nec arriy kenniw twaciffem ed ad kenniw bhrey zzat i marra rgens, minzi kenniw war thdim ibriden inu ed txzzarm yar wudem yar usrmed.

10 War yarney neccin marra baba d ij? War dji ij n Arbbi id aney iggin marra? Maimmi nsxddam xenni ccmtet, wa ak wneyni, ed nssxmaj rqarin n babat (imyaren) nney?

11 Juda igga ccmtet ed mmsarnt [di Israel ed] di Jerusalem timgga tieffanin: Juda issidjet tamqdest n Mas [itxs netta] ed imrec ydjis n ij n Arbbi n midden.

12 Wen itggen aya, - min ma iena, - aqqa Mas iytter i t zg wqydu n Jakob ed zg wjraw itawien din i Mas n resakar tayarst.

13 Barra i wya tddarem kenniw missa n Mas s imttawen, kenniw tettrum ed totcam, minzi netta war ixzzar ead yar tyarst n wem ed war t ikessi (itqbber) ead s uhinni zg wfus n wem.

14 Ed mara kenniw tssqsam: Maimmi?: Minzi Mas tuya d ccahed jar cek ed tmyart n tmzi n nec, tenni di tsscaned ccmtet (tayccact), waxxa nettat d taecirt n nec, tmyart, i ak id (i kd) tggid ij n rqarin.

15 War iggi netta yan waha, yan iddar? Mani itawi (issufuy) yan a? Ict tarrawt n Arbbi. Rwqar i tudart n wem! War sscan ccmtet (war yddar tmyart ...) di tmyart n tmzi n nec!

16 Mara ijjen idjef i tmyart nnes, [issiwer Mas, Arbbi n Israel,] xenni iarqem ix s ict tmgga n rhgran (n reib), issiwer Mas n resakar. Rwqar i tudart n wem ed war cmmtet!

17 Keniw tssaharem Mas s rhud n wem ed kenniw tssqsam: Min zi t nssahar neccin? Zi, aqqa kenniw tqqarm: Qee, wen itggen tn taeffant, issbeh di tittawin n Mas, dg iwdan a ifarreh netta. Niy eawed: Mani idja maca Arbbi, wen itsggden?

**3** 1 Xzart, nec ad sskkey amsxxar (amalak) inu; netta ad ieder abrid i nec. Xenni ad ias dyya yar zzawect nnes Mas, wen tarzzum kenniw, ed wmsxxar n rqarin, wen tssitmem. Xzart, netta iusedd!, issiwer Mas n resakar.

- 2 Maca man wen ya iarbun ass, di id ya ias netta? Man wen ya iqqimen ibedd, xmi id ya iffeḡ? Maḡar netta am tmssi dg wfarran n usfsi ed am llexiya (tarda) di tsarijt n uṣbben.
- 3 Netta ad iqqim, ḡima ad issfsi ed ad issizdi (issizdeg) nnuqart: Netta ad issizdeḡ iḡnjirn n Levi, netta ad ten issizdeg am urḡ ed nnuqart. Xenni ad awien i Mas taḡarṣt nican.
- 4 Ed i Mas ad tiri taḡarṣt n Juda ed Jerusalem tfsus x rxaḡar am dg wussan n zic, am dg isggwasen iedun aṡṡas zg wami.
- 5 Necc ad kenniw adseḡ, ḡima ad kenniw sggdeḡ; dawḡda ad aseḡ ed ad bddeḡ d ccahed x isḡḡarn ed iqḡbiyen, x inni ichden s ixarriqen ed x marra, inni itetten tidi n ixddamen n jurni, tijjar ed iyujiren, i rbarrani di tmurt tkksen taṡṡart ed war id ayi tggwden, issiwer Mas n rəsakar.
- 6 Nec, Mas, war bddreḡ ed kenniw war tsbddem, ad tirim d iḡnjirn n Jakob.
- 7 Zg wussan n babat n wem, kenniw ṡhydem x ibriden inu ed war ten ṡḡim. Dwrettiwd ḡari, xenni ad dwreḡ nec ḡarwem, issiwer Mas n rəsakar. Maca kenniw tqqarm: Min di ḡa iiri wdwar nney? -
- 8 Izmmar iwd ad icmet Arbbi? Maḡar kenniw tcmtem ayi. Maca kenniw tqqarm: S min zi cek ncmmet neccin? - S rəcur ed tarzfin (taḡarṣt)!
- 9 Axzi irqef kenniw, maca kenniw tarnin tcmtem ayi, kenniw, marra rgen.
- 10 Awiettiwd marra iecuray (rəcur) ḡar rhri n rəwetc, maḡend di taddart inu ad tiri macca (matca). Wah, jarrbet ayi s uya (qddcet ayi..), issiwer Mas n rəsakar, ed tqqrem (trajam), ma nec xenni war id awem arzzmeḡ rmjrat n ujenna ed ad x afwem zdjseḡ ttisir s waṡṡas.
- 11 Aburxes (Burxes) ad t ssiggwdeḡ di ṡṡwee x afwem, n wem, maḡend netta war itjyeh ṡṡabet n ijjarn n wem ed maḡend tzayart di tqwirt (dg wḡwic) n wem war itḡimi nnhra rḡidjet, issiwer Mas n rəsakar.
- 12 Xenni marra rgnus ad kenniw cnnəen d immr (kunta); maḡar kenniw d ict tmurt thna (tartah, kunta), issiwer Mas n rəsakar.
- 13 Min kenniw x afi tqqarm, iqseḡ, issiwer Mas. Maca kenniw tstsqsam: Maḡar min nqqar neccin x afk?
- 14 Kenniw tqqarm: Aqqa baṡer, axmmes i Arbbi. Man(t) rfḡer ḡarney, mara neccin nḡda irqqasen nnes ed ntneḡ zzat i Mas n rəsakar dg waruḡ n wəḡan?
- 15 X uyenni ad cnee ait nfaxet hnan (kunta), maḡar ieffanen ḡarsen zzhar; nitni tqddcen Arbbi ed nijmen. -
- 16 Dg wussan nni hardden inni ak wayawya, inni itggwden Mas. Mas iwca amzzuḡ ed isra ed itwari zzats ij n wadlis, dais d aseḡer i marra, inni itggwden Mas ed tidarn (ḡḡan) assaḡ nnes.
- 17 Nitni ad irin dg wass, ḡa sswjdeḡ - issiwer Mas n rəsakar - d taṡṡart inu tfarz. Nec ad iriḡ mliḡ ak idsen, mamec ij n waryaz idja mliḡ ak mmis , wen id as itxmmsen.
- 18 Xenni kenniw ad tzarm twara nneḡnit amsbḡi jar uṣḡhan ed wen, itggen rḡecc, jar wen, itxmmsen i Arbbi, ed wen, war id as itxmmsen.
- 19 Maḡar xzart, ass iusedd, netta iarqq am ufarran (tfqunt): Uca ad dḡan (dwren) marra ait nfaxet ed ieffanen d rum ed wass, id iusin, ad ten issarḡ (icc), issiwer Mas n rəsakar. War id asen itḡimi azwar ed rfarə.

20 I kenniw maca, inni itggwden assay inu, ad tnqar tfuct n nnican ed wafriwen nnes ad awien agnfu. Kenniw ad tujurm yar barra ed ad tggem inggizen n rfrahett, am iynduzen imzzianen, id iusin zi rkuri.

21 Dg wass, ya sswjdey, ad rbzem ieffanen sadu idarn n wem, yas ar dwren d iyged, issiwer Mas n resakar.

22 Xmmet yar rqanun (wbrid) n ismey inu Mose; yar Horeb wciy as ttwsiyet ed warqqas, i marra Israel.

23 Awrud maca ad ias wass n Mas, ass amqgran ed issaggwaden, xzart, uca ad awem id sskkey profeta Eliya.

24 Netta ad iarr ur n babat yar ihnjirn n sen ed wur n ihnjirn yar babat n sen (babatsen), mahend nec war id ttisey ed ad wtey tammurt s arzyyet (wxza, uxyyeb).